

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

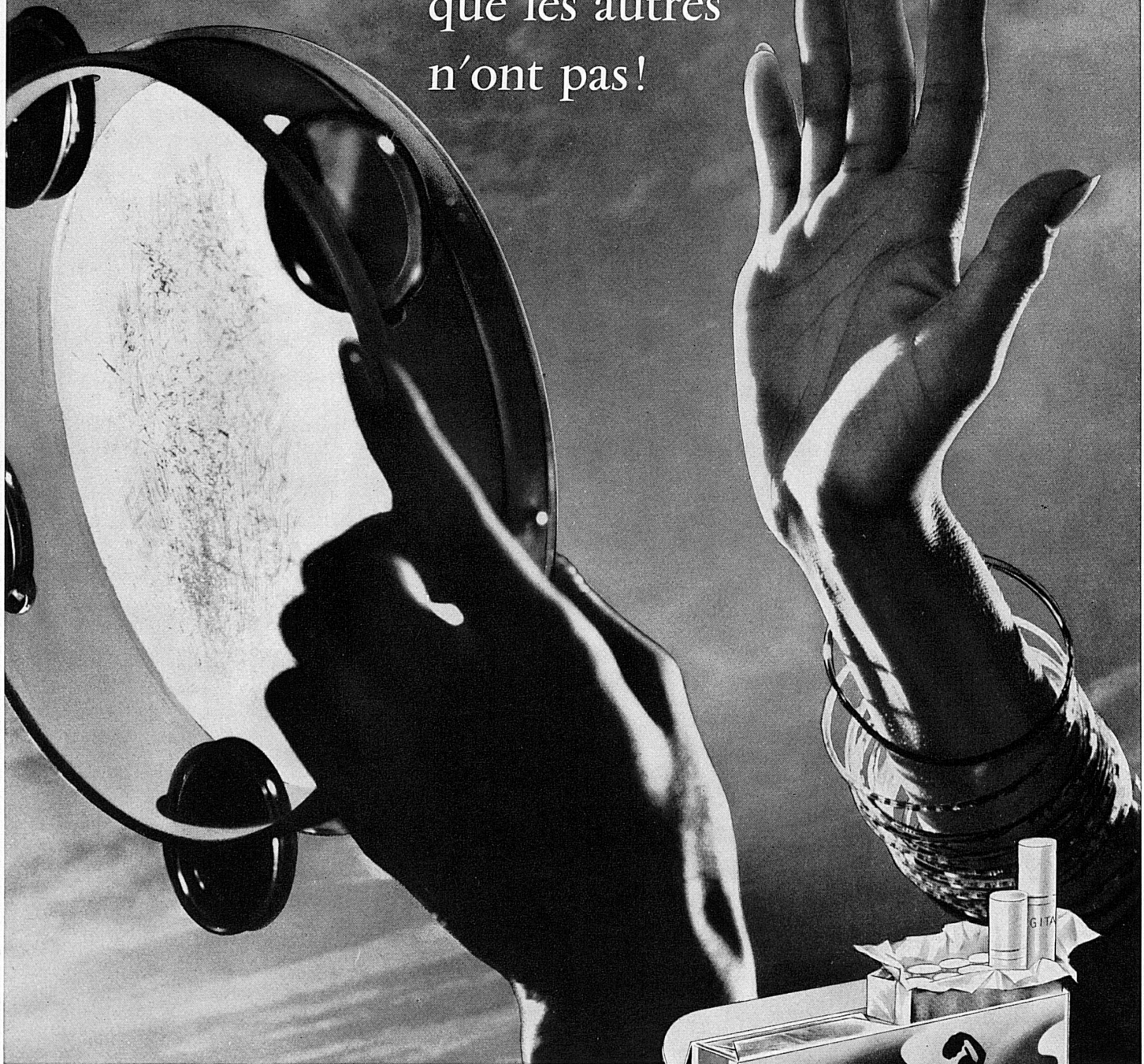
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

***GITANES***

un  
"quelque chose",  
que les autres  
n'ont pas!



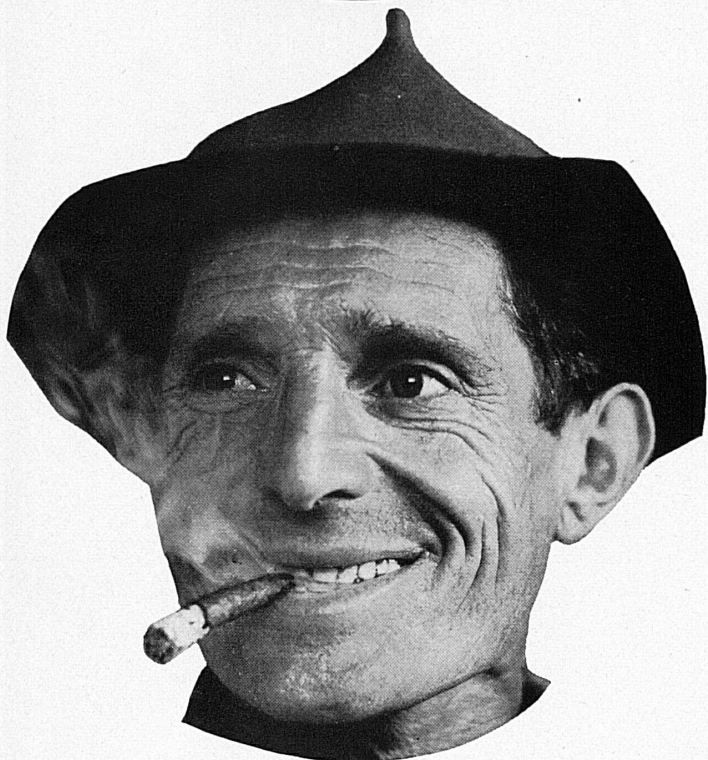
Das spezielle Aroma der GITANES BLEU  
stammt von Tabaken, die in Frankreich  
ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

**GITANES BLEU**

Mit oder ohne Filter - Die Zigarette mit besonderer Rasse  
20 / Fr. 1.20



**Toscani**  
**NAZIONALE**



Nur diese Spezialität der NAZIONALE S.A. Chiasso entwickelt das unvergleichliche Aroma, auf dem der anhaltende Erfolg dieser einzigartigen Zigarre beruht



**CYNAR**

L'APERITIF  
A BASE  
D'ARTICHAUTS

**L'APÉRITIF  
CYNAR**

à la fois corsé et fin correspond  
au goût des générations  
modernes par sa légèreté et  
son agréable amertume.  
Dans les bars, cafés, wagons-  
restaurants, etc.

PEZZIOL S.A.

MENDRISIO

**SECURIT**

**Nos réalisations :**

Portes et installations «TOUT GLACE».  
Entrées d'immeubles, de cinémas, d'hôtels,  
de grands magasins, de restaurants.  
Magasins «VUE TOTALE» - portes et  
vitrines formant façade d'exposition.  
Portes, parois et installations intérieures.  
Caisses et guichets de banques, de postes,  
de bureaux, de cinémas.  
Cages d'ascenseurs et portes palières.  
Rampes et ballustrades d'escaliers.  
Portes standard «CLARIT» d'intérieur.  
Portillons et séparations intérieures.  
Cabines de stations téléphoniques.

**SECURIT**, seule marque originale,  
garantie d'expérience et de bienfacture



**SECURIT S.A., GENÈVE**

A32

in solchen Fällen

BAYER

Rheuma

Kopfschmerzen

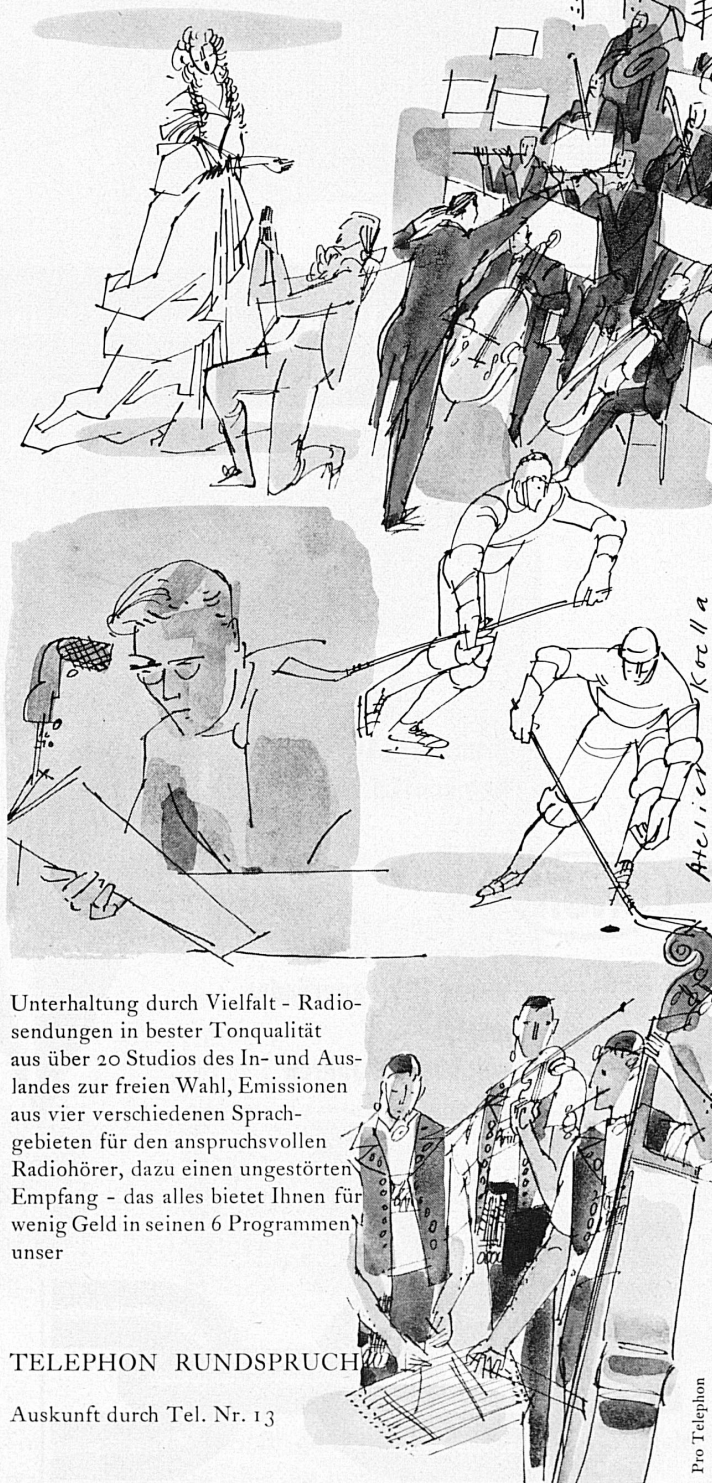
Erkältung

hilft!

**ASPIRIN**

# 6

## PROGRAMME



Unterhaltung durch Vielfalt - Radio-  
sendungen in bester Tonqualität  
aus über 20 Studios des In- und Aus-  
landes zur freien Wahl, Emissionen  
aus vier verschiedenen Sprach-  
gebieten für den anspruchsvollen  
Radiohörer, dazu einen ungestörten  
Empfang - das alles bietet Ihnen für  
wenig Geld in seinen 6 Programmen  
unser

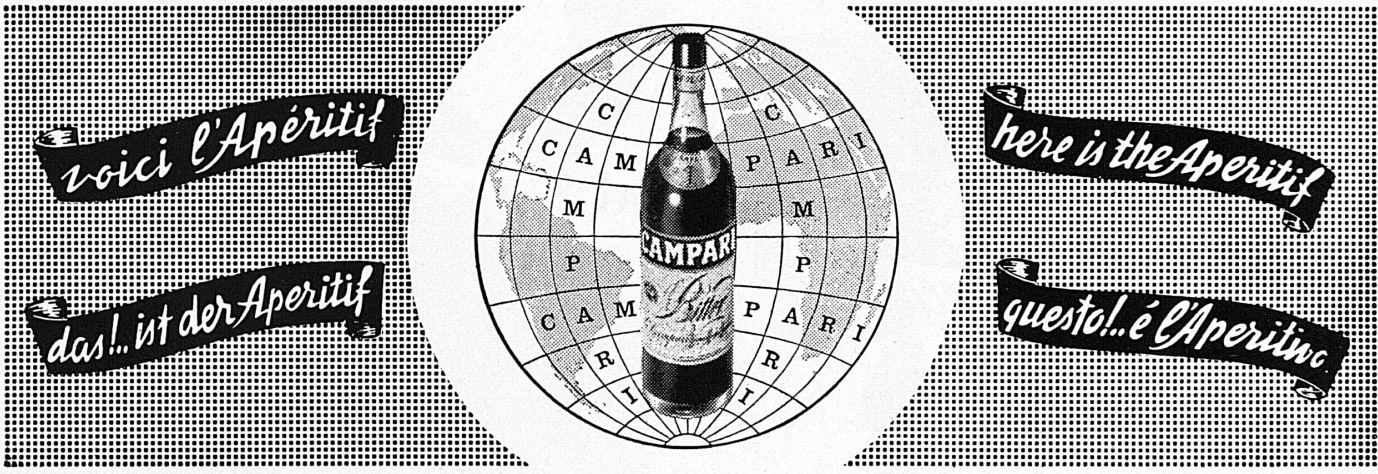
TELEPHON RUNDSPRUCH

Auskunft durch Tel. Nr. 13

Pro Telefon

**HELL  
HELLER  
LUXRAM**

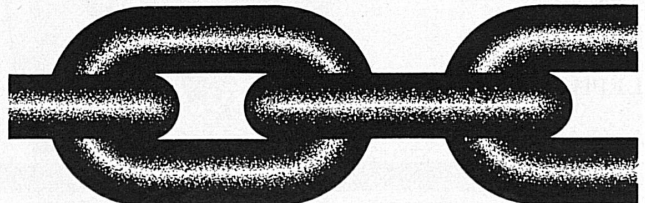
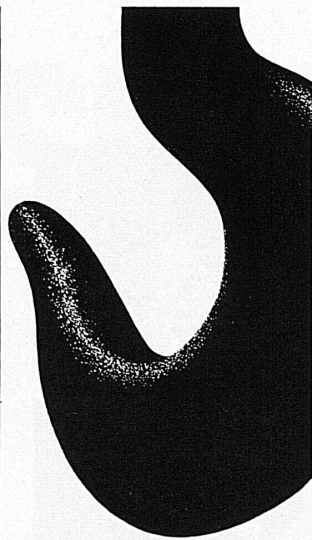
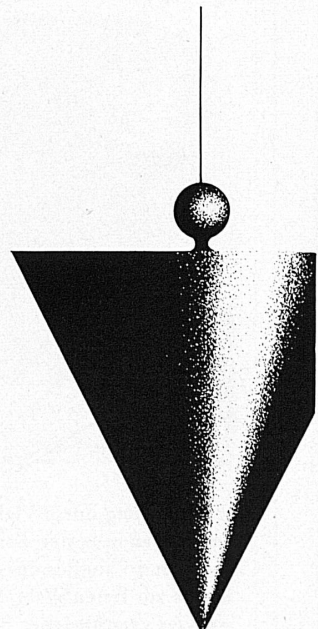
**LUXRAM LICHT AG. GOLDAU**  
TEL. 041/81 63 81



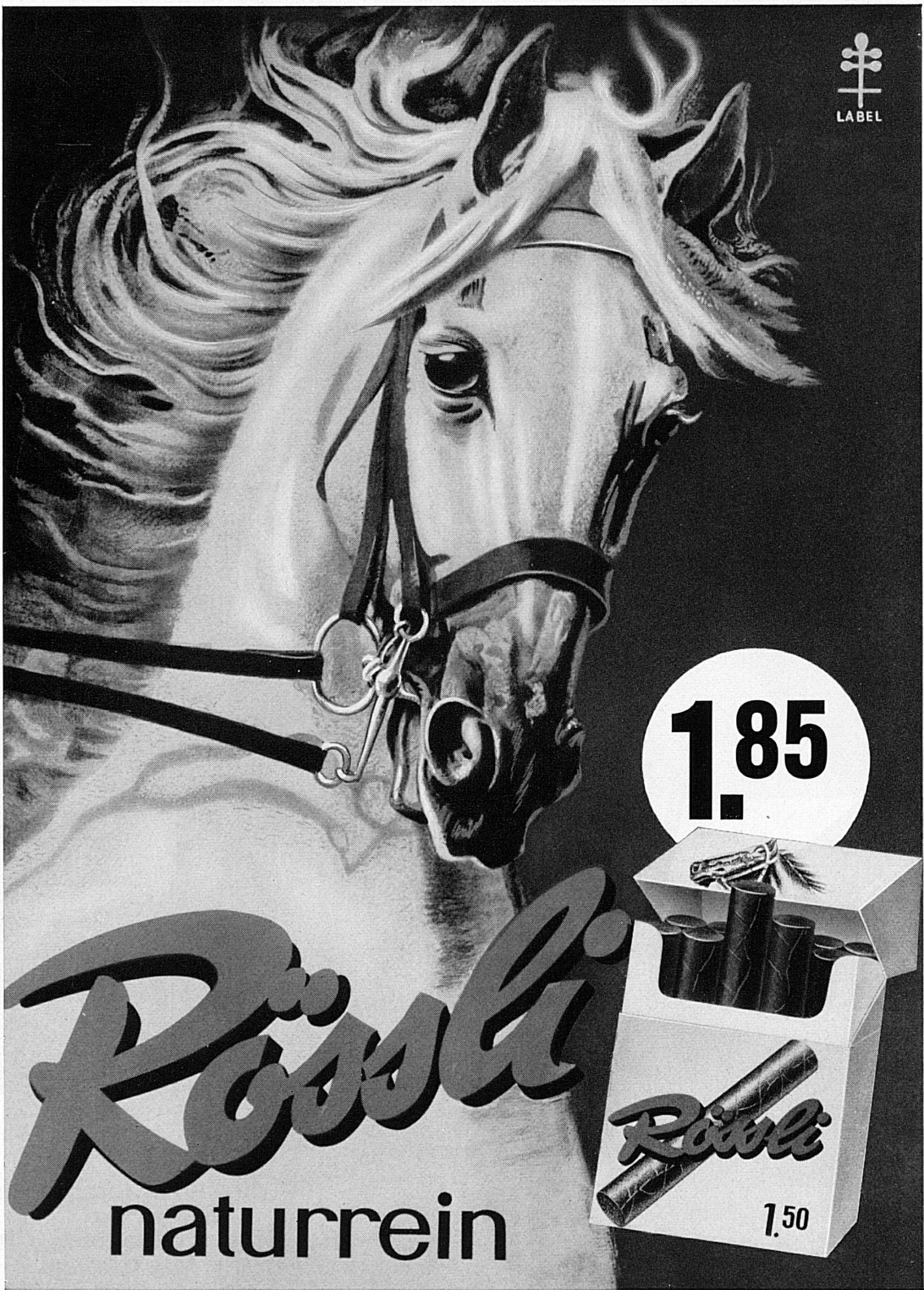
Brun & Cie AG  
Nebikon / Lu



wurde 1872 gegründet  
und ist  
seit über 50 Jahren  
bekannt für:



Rundgliederketten  
Hebezeuge  
Baumaschinen  
Feuerwehr-Motorspritzen  
Tel. 062/9 51 12



1.85

Rössli  
naturrein

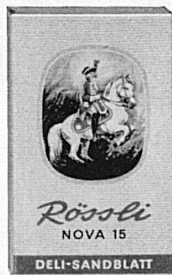


1.50

1.30  
extra preiswert



1.60  
sehr leicht



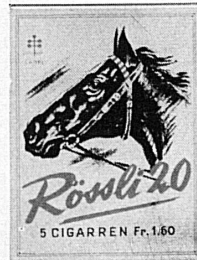
1.85  
würzig-mild



1.85  
mild



1.60  
feinste Qualität



**Die gesamte Ernte 1958!** 6000 Ballen besten Vorstenlanden-Tabak aus Java hat Rössli gekauft. Die Tabake sind ausreichend für 650 Millionen Rössli-Stumpfen. Damit ist auf Jahre hinaus eine gleichbleibende Güte der Rössli-Stumpfen garantiert.

# Stöckli-Metall

Neu  
in Konstruktion und Verarbeitung  
in drei verschiedenen Härten



Metallskifabrik Stöckli Wolhusen LU  
Tel. 041/871266

**ALB. CAMENZIND'S  
WITWE AG.  
STEINEN**

KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN  
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL  
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER  
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN

FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!



VERLANGT  
AUSDRÜCKLICH

die feine, leichte Virginia  
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Befreit den Leser  
im Liegen oder  
Sitzten vom mühsamen  
Halten des Buches.  
Gibt bestes Lese-  
und Arbeitslicht.  
Spart Strom.  
Überall leicht ver-  
wendbar.  
Pat. angem.

**LESEBOY**



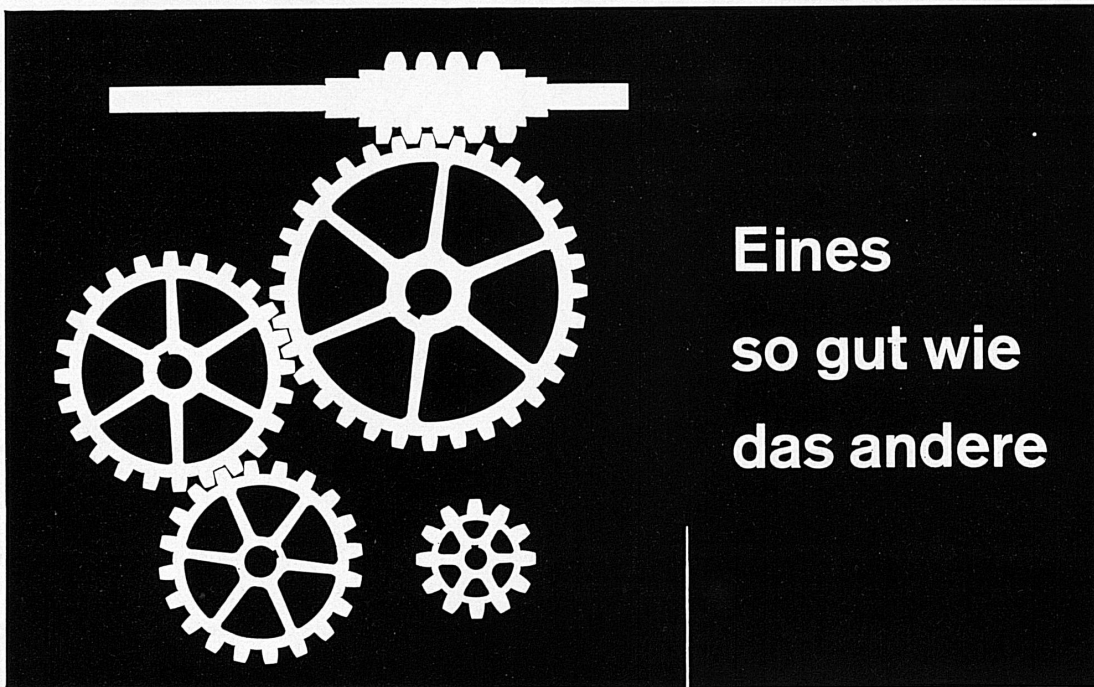
**H. HONEGGER ZÜRICH 8**  
SEEFELDSTR. 8 TEL. 051 24 48 52



**HENNI & CO. AG.**  
JEGENSTORF-  
BERN

fabriziert auch  
für Sie präzise  
Messinstrumente:

*Manometer  
Thermometer  
Hygrometer*



Eines  
so gut wie  
das andere

Lebensdauer und Leistung des Getriebes sind durch die Qualität des schwächsten Bestandteiles bedingt. Selbst wenn dieser nur das kleinste Rädchen ist...

Genau so verhält es sich auch mit dem Betrieb einer Beleuchtungsanlage. Nur wenn alle Teile, wie Lampe, Starter, Vorschaltgerät und Leuchte aufeinander abgestimmt sind und zueinander passen, ist ein sicherer, störungsfreier und wirtschaftlicher Betrieb möglich und ein Optimum an lichttechnischem Wirkungsgrad zu erzielen.

PHILIPS stellt alle für eine Beleuchtungs-Anlage erforderlichen elektrischen Bestandteile, darüber hinaus eine grosse Zahl von lichttechnisch erprobten Beleuchtungskörpern selbst her und bietet so Gewähr für ein einwandfreies Zusammenspiel.

**Sicher ist sicher! Setzen Sie Ihr Vertrauen auf die bekannte, bewährte PHILIPS-Qualität!**

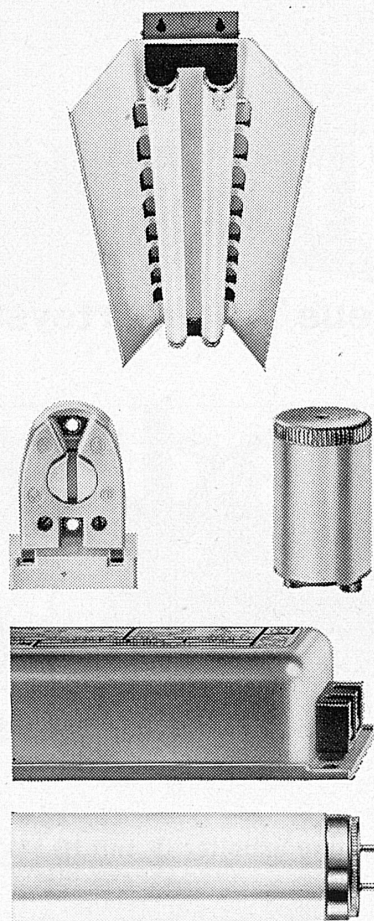
Für die Lösung Ihrer Beleuchtungsprobleme wenden Sie sich am besten an unser lichttechnisches Büro.

**PHILIPS**

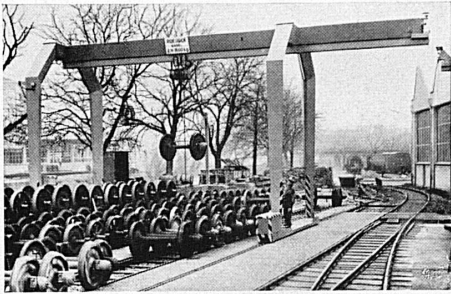


Philips AG, Zürich, Abt. Philora, Tel. 051/25 86 10

Philips SA, Genève, Dépt. Eclairage, Tél. 022/32 63 50



**Maschinenfabrik  
Rüegger & Co. AG**  
Basel Zwingerstraße 1



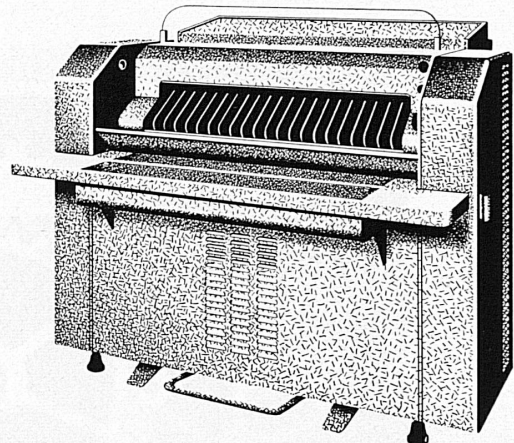
**Mars**-Produkte

**robust  
betriebssicher  
rationell**

Verlangen auch Sie unsere unverbindliche Beratung, denn 60jährige Erfahrung bürgt für optimale Transportanlagen.

Telefon (061) 34 46 40

**Kombinierte Lichtpaus- und  
Entwicklungsmaschinen**



Das passende Modell für jeden Betrieb,  
vom Bürogerät bis zur Hochleistungsmaschine

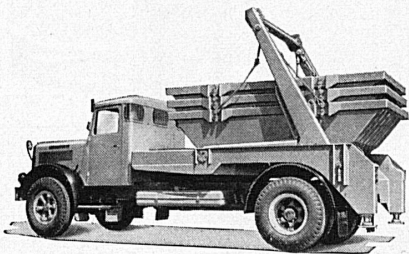


Fabrik technischer Papiere  
**A. Messerli, Zürich 2**  
Lavaterstraße 61, Telefon (051) 27 12 33

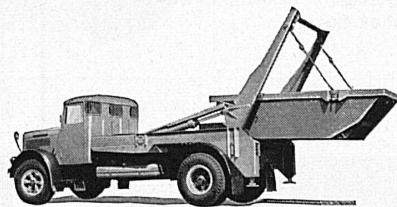
**WIRZ**

**WE-LA-KI**

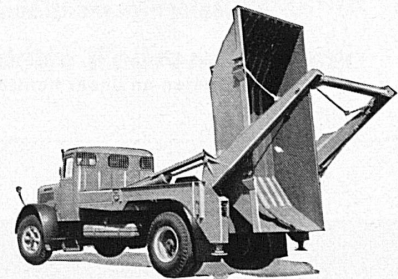
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



**Wechselmulden**



**Laden**



**Kippen**

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon (051) 74 15 31



2\*\* «Sceltissimi» 30 cts.  
 1\* «Prima» 25 cts.  
 «Comuni» 20 cts.  
 BLAUBAND-EXPORT  
 feinstes Spezialfabrikat 35 cts.



Nichts geschossen –  
 Heimkehr beschlossen  
 da Brissago genossen  
 dennoch unverdrossen!

# Blauband

Pfeifenraucher, die das naturreine Aroma schätzen,  
 greifen zum leichten Blauband-Tabak.

Jetzt auch im praktischen  
 Falbeutel zu 65 und 75 cts.



## Toscanelli - die Rassige

10 Stck. Fr. 1.50





**BALLY**

of SWITZERLAND